

## III.

GONZÁLEZ, Isabel (ed.). 2018. *Estudios de literatura medieval italiana. Homenaje In Memoriam Ana María Domínguez Ferro*. Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela.

Ana M.<sup>a</sup> Domínguez Ferro (Pontevedra, 1963-Santiago, 2017) fue profesora titular de Filología Italiana en la Universidad de Santiago de Compostela desde 1997. Tras licenciarse en Filología Hispánica en el año 1986, se doctoró en Filología Italiana en 1992 con una tesis titulada *Manifestaciones del Amor en la lírica siciliana del siglo XIII*, temática de la que fueron objeto gran parte de las investigaciones que realizó con posterioridad. Sus líneas de investigación fueron, principalmente, la literatura medieval italiana, la literatura de viajes y la literatura de género, aunque algunos de sus estudios son también de argumento humanista y renacentista.

Este libro recoge una veintena de trabajos de temática medieval procedentes de revistas y obras colectivas, así escogidos por tratarse de aquellos que delimitan las investigaciones con las que la profesora Domínguez Ferro se sentía más identificada. A modo de preámbulo, el volumen se abre con una presentación a cargo de la editora, Isabel González, en la que realiza una breve semblanza del perfil humano y profesional de quien fue para ella una excelente alumna, amiga, y compañera. Al mismo tiempo, se hace eco del profundo dolor que su pérdida ha causado entre los profesores del área de Italianística. A continuación, una biobibliografía elaborada por Carmen Blanco Valdés, en la que rememora la vida personal y académica y los muchos años que compartió con la Dr.<sup>a</sup> Ana Domínguez. Al final incluye un elenco de los numerosos proyectos de investigación de los que formó parte, así como una recopilación de sus trabajos académicos – alrededor de cuarenta –, divididos en tres

apartados que corresponden a libros, artículos y capítulos de libro, y contribuciones a congresos.

La introducción, completada con una tábula gratulatoria, muestra del reconocimiento por parte de la comunidad investigadora, da paso a los veinte artículos seleccionados. El eje argumental de los tres primeros es la figura fundamental en torno a la que gira la mayor parte de la producción poética de la corte siciliana, es decir, la dama. En ellos examina el concepto que los poetas de esta corriente lírica medieval tenían de este personaje, realizando inicialmente un análisis detallado desde el punto de vista de la descripción física de la dama, que se completa con un retrato de su personalidad. El tercer trabajo trata acerca de la expresión de la *laetitia* a través de la risa como gesto atribuido a la dama dentro del corpus poético de la Escuela Siciliana. En la línea argumentativa de la expresión de las emociones en la lírica italiana de los orígenes se halla el siguiente artículo, esta vez centrando la atención en el macrolema *rancura* y analizando las connotaciones del mismo en un conjunto de composiciones que desenvuelven mayoritariamente la poética de la *fin'amors*, desde los textos iniciales de los sicilianos a los poetas cortesés del área de influencia de Guittone d'Arezzo.

Aunque los artículos que siguen continúan teniendo como base el estudio de las composiciones de los poetas de la corte de Federico II, en este caso se centran en diversos aspectos de tipo retórico y léxico. En «El exordio en la canción de amor en la Escuela Siciliana» se centra en las técnicas empleadas por los poetas sicilianos dentro de la retórica del *exordium*, entre las composiciones que pertenecen al género de la canción y que constituyen el grueso de la producción de esta corriente lírica. El siguiente trabajo examina la presencia en el corpus poético del sustantivo «rosa», empleado a modo de apóstrofe para dirigirse y personificar a la

dama. En el artículo posterior, el término *guiderdone*, presente en las creaciones poéticas de los autores sículo-toscanos y los de la corte siciliana se observa desde un punto de vista léxico. «Las comparaciones con animales en la escuela poética siciliana» constituye una recopilación y un análisis de las referencias a animales que se verifican en esta escuela literaria, con el propósito de determinar la función que cumplen dentro del corpus desde una perspectiva retórica. Estrechamente relacionado con este argumento está el trabajo que se sitúa a continuación, puesto que se trata de un estudio de la función retórica y el significado lírico de las alusiones a los animales fantásticos en los textos de los poetas sicilianos y de sus predecesores, los trovadores provenzales. El último artículo cuya temática gira en torno a la Escuela Siciliana conforma un análisis de las marcas retóricas empleadas para introducir el debate literario en las composiciones del género dialógico de la *tenzone*, teniendo en cuenta los recursos más utilizados en la argumentación o la contraargumentación, así como las fórmulas de expresión que los poetas utilizan para presentar la polémica o el debate.

Las fórmulas expresivas empleadas en la lírica alta para señalar la burla o el escarnio a través del análisis de una composición de Rustico Filippi perteneciente al corpus burlesco de este autor son el argumento del trabajo sucesivo, en el que se hace referencia a la alternancia de la composición de sonetos de estilo cortés con otros cómico-burlescos de *il Barbuto*.

Por otra parte, «Las armas en las líricas siciliana y gallego-portuguesa medievales» constituye un examen comparativo del vocabulario bélico, específicamente en el léxico que hace alusión a las armas en las dos escuelas poéticas a las que se hace referencia en el título. Las cortes en torno a las que giran ambas líricas instauraron un movimiento cultural fundado sobre el culto a la poesía y el interés por el saber.

La temática femenina se retoma en el artículo que se sitúa a continuación, que se centra en el estudio de tres composiciones poéticas en el cancionero Vaticano Latino 3793 puestos en boca de una voz femenina – *la Compiuta Donzella* – relacionándolas con otras tradiciones medievales cuyo enfoque narrativo pertenece a una voz femenina. «El culto jacobeo y las peregrinas italianas en la Edad Media» ofrece una visión panorámica acerca de las mujeres italianas que realizaron algún tipo de peregrinación en esta época, como es el caso de Rosanna Nagusanti, conocida como Santa Umiltà. En el estudio posterior, partiendo de las *quistioni d'amore* del *Filocolo* de Boccaccio se analizan cuatro ejemplos en los que las mujeres son las protagonistas del debate.

De materia completamente diversa son los trabajos que se encuentran en las páginas consecutivas, si bien el primero de ellos retoma la línea argumental del análisis textual desde una perspectiva retórica. En esta ocasión, se trata del estudio de la *laus urbium* unido al concepto de lo maravilloso tomando como punto de partida un libro de viajes: la versión toscana del *Milione* de Marco Polo. En «Paremiología misógina en la poesía didáctica italiana medieval» se examinan los proverbios escritos en vulgar localizados en la zona norte y centro de la Italia comunal que presentan una visión manifiestamente misógina. Los tres artículos que cierran el volumen fueron escritos en coautoría con Carmen F. Blanco Valdés. El primero se centra en las notas introducidas por Angelo Colocci en los índices del Vat. Lat. 3217 que mencionan a Petrarca. El segundo analiza la figura de Francesco da Barberino, uno de los autores estudiados por Colocci, explora las razones de dicha predilección, al tiempo que realiza un acercamiento a los términos presentes en los índices del *Zibaldone* colocciano bajo la etiqueta de *Barbarino*. Finalmente, el último trabajo presenta el código Vat. Lat. 4796 que incluye la traducción al

italiano de algunos poemas de Arnaut Daniel y Folquet de Marselha, realiza su descripción física, cuenta cómo fueron creados y explica los motivos del interés de Colocci por ambos poetas.

Se trata pues de un volumen en el que, como puede observarse, la mayoría de los artículos compone un modelo fundamental para el estudio de aspectos referidos a los poetas de la corte de Federico II, argumento sobre el que se desarrollaron gran parte de las investigaciones de la profesora Domínguez.

Esta obra constituye una prueba de reconocimiento y gratitud hacia Ana, que fue ejemplo de buen hacer, saber estar, generosidad y nobleza, tanto para compañeros como para alumnos. Para estos últimos, y de un modo especial para quien escribe, estuvo siempre disponible, ganándose además el respeto y el cariño de todos ellos. Gracias y hasta siempre, querida Ana.

ANA BARJA LÓPEZ  
*Universidade de Santiago de Compostela*